

Valonlähde ei ole vaihdettavissa / Ej utbyttbar ljuskälla / Non-replaceable light source / Ei ole asendatav valgusallikas	Liitäntälaitte ei ole vaihdettavissa / Ej utbytbar styrverktyg / Non-replaceable control gear / Ei ole asendatav juhtseadis

	FI	SE	EN	ET
	Tämä tuote on sovellettavien EU-direktiivien mukainen.	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -bestämmelser.	This product complies with applicable EU directives and regulations.	See toode vastab asjakohastele ELi direktiividele ja määrustele.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalaitteena.	Återvinns som elektronisk avfall.	Recycle as electrical waste.	Taaskasutage elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmetena.
	Vain sisäkäyttöön.	Endast för inomhusbruk.	For indoor use only.	Ainult siseruumides kasutamiseks.
	Suojausluokka II: tällä merkillä varustettuja valaisimia on kaksoiseristetty, ei vaadi maadoitusta.	Skyddsklass II: Armaturer med denna märkning är dubbelisolerade och kräver ingen jordning..	Protection class II: Luminaires with this marking are double insulated and do not require grounding.	Kaitseklass II: Selle märgisega valgustid on topeltisolatsiooniga ega vaja maandust.
	Ei himmennettävä.	Inte dimbar.	Non-dimmable.	Ei ole hämardatav.
	Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.	Läs bruksanvisningen noggrant. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.	Read the operating instructions carefully and save the instructions for future reference.	Lugege hoolikalt kasutusjuhend läbi ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks.
	Sähköiskun vaara.	Risk för elektriska stötar.	Electric shock hazard.	Elektrilöögi oht.

Kuvaus ja käyttötarkoitus / Beskrivning och användningsområde / Description and Intended Use / Kirjeldus ja kasutusala

FI
LED-kasvivalaisimet 10841 (120 cm) ja 10873 (60 cm) on suunniteltu erityisesti huonekasveille, taimikasvatukseen ja sisäpuutarhoihin, joissa tarvitaan lisävaloa kukinnan ja hedelmien muodostuksen tueksi. Valaisimien erittäin lämmin spektri (1300 K) tuottaa puna- ja oranssisävyisen valon, joka vastaa kasvien kukintavaiheessa tarvittavaa

SE
LED-växtlampor 10841 (120 cm) och 10873 (60 cm) är speciellt utformade för inomhusväxter, plantupptragning och inomhusträdgårdar där extra ljus behövs för att stödja blomning och fruktsättning. Lampornas mycket varma spektrum (1300 K) avger ett rödorange ljus som motsvarar den röda delen av solljuset som växter behöver under blomningsfasen.

EN
LED Grow Lights 10841 (120 cm) and 10873 (60 cm) are specially designed for houseplants, seedling cultivation, and indoor gardens where additional light is needed to support flowering and fruit formation. The lamps' very warm spectrum (1300 K) emits a red-orange light corresponding to the red part of sunlight required during the flowering phase.

ET
LED-taimelambid 10841 (120 cm) ja 10873 (60 cm) on spetsiaalselt loodud toataimede, istikute kasvatamiseks ja siseruumides asuvate aedade jaoks, kus on vaja lisavalgust õitsemise ja viljade moodustumise toetamiseks. Lambi väga soe spekter (1300 K) kiirgab punakas-oranži valgust, mis vastab päikesevalguse punasele osale, mida taimed vajavad

auringonvalon punaista osaa. Valossa on lisäksi pieni määrä sinistä (~450 nm), joka tukee lehtien ja varsien kasvua. Tämä yhdistelmä edistää kukintaa, hedelmien kehittymistä ja kasvien elinvoimaa. Valaisimet sopivat esimerkiksi tomaateille, paprikoille, chilille, yrteille ja koristekasveille, ja niitä voidaan käyttää yksittäin tai useampina valoyksiköinä yhdessä. Kompakti ja kevyt rakenne mahdollistaa helpon asennuksen eri ympäristöihin. Useita valaisimia voidaan liittää toisiinsa mukana toimitettavalla liitoskappaleella tai johdolla, jolloin useampi yksikkö toimii samasta virtalähteestä.

Ljuset innehåller dessutom en liten mängd blått (~450 nm), vilket främjar blad- och stamtväxt. Denna kombination stimulerar blomning, fruktutveckling och växternas vitalitet. Lamporna passar till exempel för tomater, paprikor, chili, örter och prydnadsväxter och kan användas enskilt eller i kombination med flera ljusenheter. Den kompakta och lätta konstruktionen gör installationen enkel i olika miljöer. Flera lampor kan kopplas ihop med den medföljande kopplingsdelen eller kabeln så att flera enheter drivs från samma strömkälla.

The light also contains a small amount of blue (~450 nm), which supports leaf and stem growth. This combination promotes flowering, fruit development, and overall plant vitality. The lamps are suitable for tomatoes, peppers, chili, herbs, and ornamental plants, and can be used individually or connected as multiple light units. The compact and lightweight design allows easy installation in various environments. Several lights can be connected using the included connector or cable, enabling multiple units to operate from the same power source.

õitsemisfaasis. Valgus sisaldab ka väikest hulka sinist (~450 nm), mis toetab lehtede ja varte kasvu. See kombinatsioon soodustab õitsemist, viljade arengut ja taimede elujõulisust. Lambid sobivad näiteks tomatele, paprikatele, tsillile, maitsetaimedele ja ilutaimedele ning neid saab kasutada eraldi või mitme lambiga koos. Kompaktne ja kerge konstruktsioon võimaldab lihtsat paigaldust erinevates keskkondades. Mitut lampi saab omavahel ühendada kaasasoleva ühendustüki või kaabliga, et need töötaksid ühest toiteallikast.

Tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on G.

Denna produkt innehåller ljuskälla som har energieffektivitetsklass G.

This product contains light source which has energy efficiency class G.

See toode sisaldab valgusallikat, mille energiatõhususe klass on G.

Teknised tiedot / Tekniska data / Technical Specifications / Tehnilised andmed

Tuote / Produkt / Product / Toote	10873	10841
Jännite / Spänning / Voltage / Pinge	230 V / 50 Hz	
Teho / Effekt / Power / Võimsus	9 W	18 W
Valovirta / Ljusflöde / Luminous flux / Valgusvoog	360 lm	720 lm
Väriämpötila / Färgtemperatur / Color Temperature / Värvestemperatuur	CCT - 1 300 K	
Tehokerroin / Effektfaktor / Power Factor / Võimsustegur	PF 0,5	
Valonjakokulma / Spridningsvinkel / Beam angle / Valgusnurk	120°	
Värintoistoindeksi / Färgåtergivningningsindex / Color rendering index / Värvielastusindeks	CRI > 20	
IP-luokka / IP-klass / IP class / IP klass	IP20	
Suojausluokka / Skyddsklass / Protection class / Kaitseklass	II	
Käyttöikä / Livslängd / Life span / Tööiga	25 000 h	
Käyttölämpötila / Drifttemperatur / Operating Temperature / Töökeskkond	+5°C - +40 °C	
Materiaali / Material / Materjal	PC	
Mitat / Mått / Dimensions / Mõõtmed	588 × 22.5 × 36 mm	1188 × 22.5 × 36 mm
Paino / Vikt / Weight / Kaal	78 g	130 g
Kaabelin pituus / Kabellängd / Cable length / Juhtme pikkus	2 m	
Takuu / Garanti / Warranty / Garantii	3 vuotta / år / years / aastat	

Asennus ja käyttö / Installation och användning / Installation and Operation / Paigaldus ja kasutamine

1. Tarkista, että virtalähde vastaa valaisimen merkintöjä (230 V / 50 Hz).
2. Kiinnitä valaisin mukana toimitetuilla ripustuslevyillä ja ruuveilla haluttuun paikkaan (esimerkiksi hyllyn alle tai kasvutelineeseen).
3. Asenna valaisin niin, että valo suuntautuu suoraan kasveihin.
4. Kytke virtajohto pistorasiaan.
5. Suositeltu etäisyys kasvien yläpuolelle on 20–40 cm.
6. Suositeltu valaistusaika on 8–12 tuntia päivässä, kasvilajista riippuen.
7. Älä sijoita valaisinta suoraan kasvien kosketusnäköalalle – liian voimakas lämpö tai valo voi vahingoittaa lehtiä.

1. Kontrollera att strömkällan motsvarar märkningen på lampan (230 V / 50 Hz).
2. Montera lampan med de medföljande upphängningsbeslagen och skruvarna på önskad plats (t.ex. under en hylla eller i ett växtställ).
3. Rikta lampan så att ljuset faller direkt på växterna.
4. Anslut nätsladden till ett vägguttag.
5. Rekommenderat avstånd ovanför växterna: 20–40 cm.
6. Rekommenderad belysningstid: 8–12 timmar per dag, beroende på växtart.
7. Placera inte lampan i direkt kontakt med växterna – för stark värme eller ljus kan skada bladen.

1. Check that the power supply matches the lamp's specifications (230 V / 50 Hz).
2. Mount the lamp using the supplied brackets and screws in the desired location (e.g. under a shelf or on a grow stand).
3. Aim the light directly at the plants.
4. Plug the power cord into a wall socket.
5. Recommended distance above plants: 20–40 cm.
6. Recommended lighting duration: 8–12 hours per day, depending on the plant species.
7. Do not place the lamp in direct contact with plants – excessive heat or light may damage the leaves.

1. Kontrolli, et toiteallikas vastab lambi märgistusele (230 V / 50 Hz).
2. Kinnita lamp kaasasolevate kinnituste ja kruvidega soovitud kohta (nt riuli alla või taimeraamile).
3. Suuna valgus otse taimedele.
4. Ühenda toitejuhe pistikupessa.
5. Soovitatav kaugus taimede kohal: 20–40 cm.
6. Soovitatav valgustusaeg: 8–12 tundi päevas, sõltuvalt taimeliigist.
7. Ära asetada lampi otse taimedele – liiga tugev kuumus või valgus võib lehti kahjustada.

Turvallisuusohjeet / Säkerhetsanvisningar / Safety Instructions / Ohutusjuhised

- Älä käytä kosteissa tiloissa tai ulkona.
- Älä koske valaisimeen tai ohjaimen märiin käsin.
- Katkaise virta ennen puhdistusta, asettelua tai huoltoa.
- Älä peitä valaisinta käytön aikana.
- Jos johto tai pistoke on vaurioitunut, älä käytä laitetta.
- Pidä valaisin poissa lasten ja lemmikkien ulottuvilta.
- Irrota virtajohto ukonilman tai pitkän käyttötaujan ajaksi.
- Katkaise virta ennen puhdistusta tai asettelua. Valaisin ei sisällä käyttäjän huollettavia osia.
- Använd inte i fuktiga utrymmen eller utomhus.
- Rör inte lampan eller kontrollen med våta händer.
- Stäng av strömmen före rengöring, montering eller underhåll.
- Täck inte lampan under drift.
- Använd inte produkten om sladden eller kontakten är skadad.
- Förvara lampan utom räckhåll för barn och husdjur.
- Koppla ur strömkabeln under åskväder eller vid längre uppehåll.
- Lampan innehåller inga delar som användaren kan serva själv.
- Do not use in damp environments or outdoors.
- Do not touch the lamp or controller with wet hands.
- Disconnect power before cleaning, positioning, or maintenance.
- Do not cover the lamp while in use.
- Do not use if the cord or plug is damaged.
- Keep out of reach of children and pets.
- Unplug during thunderstorms or long periods of non-use.
- The lamp contains no user-serviceable parts.
- Ära kasuta niisketes ruumides ega välitingimustes.
- Ära puuduta lampi ega kontrolleriit märgade kätega.
- Lülita seade välja enne puhastamist, paigaldamist või hooldust.
- Ära kata lampi kasutamise ajal.
- Ära kasuta, kui juhe või pistik on kahjustatud.
- Hoiata lamp lastele ja lemmikloomadele kättesaamatus kohas.
- Eemalda toitekaabel äikese ajal või kui lampi ei kasutata pikemat aega.
- Lamp ei sisalda osi, mida kasutaja saaks hooldada.

Yhdistettävyyys ja ketjutus / Kopplingsbarhet och kedjekoppling / Connectivity and Linking / Ühendatavus ja ahelühendus

Useita valaisimia voidaan liittää toisiinsa suoraan päätyliittimillä tai mukana toimitettavalla liitoskaapelilla, jolloin ne toimivat samasta virtalähteestä. Varmista, että liitäntä on tehty tukevasti ja valaisimet ovat tukevalla alustalla. Käytä vain saman mallisarjan (10841, 10873) valaisimia ketjutettuna. Älä ylitä maksimipituutta, jos jatkat LED-valaisinta. Maksimipituus on **6 metriä**. Maksimiteho on **100 W** (10841, 10873). **HUOM!** Älä ketjuta eri tehoisia tai eri valmistajien valaisimia. Älä liitä tai irrota valaisimia, kun virta on kytketty.

Flera lampor kan kopplas samman direkt via ändkontakter eller med den medföljande kopplingskabeln, så att de drivs från samma strömkälla. Se till att anslutningen är säker och att lamporna står stadigt. Använd endast lampor av samma modellserie (10841, 10873) i samma kedja. Överskrid inte den maximala längden när du kopplar flera LED-armaturer. Den maximala längden är **6 meter**. Den maximala effekten är **100 W** (10841, 10873). **WARNING!** Koppla inte samman lampor med olika effekt eller från olika tillverkare. Anslut eller koppla inte bort lampor när strömmen är påslagen.

Multiple lamps can be connected together via end connectors or the included linking cable so they operate from the same power source. Ensure all connections are secure and lamps are placed on a stable surface. Use only lamps from the same model series (10841, 10873). Do not exceed the maximum length when connecting multiple LED fixtures. The maximum length is **6 metres**. The maximum power is **100 W** (10841, 10873). **WARNING!** Do not link lamps of different wattage or from different manufacturers. Do not connect or disconnect lamps while power is on.

Mitut lampi saab ühendada otse otspistikute kaudu või kaasasoleva ühenduskaabliga, et need töötaksid ühest toiteallikast. Veendu, et ühendused oleksid kindlad ja lambid paikneksid stabiilsel alusel. Kasuta ainult sama seeriamudeli lampe (10841, 10873). Ära ületa maksimaalsed pikkust LED-valgustite ühendamisel. Maksimaalne pikkus on **6 meetrit**. Maksimaalne võimsus on **100 W** (10841, 10873). **HOIATUS!** Ära ühenda erineva võimsusega ega eri tootjate lampe. Ära ühenda ega eemalda lampe, kui vool on sees.

Huolto ja puhdistus / Service och rengöring / Maintenance and Cleaning / Hooldamine ja puhastamine

Valaisimessa ei ole vaihdettavissa tai korjattavissa olevia osia eikä käyttäjän tule avata valaisinta. Valaisimella on 3 vuoden toimivuustakuu, jolloin toimimaton valaisin voidaan toimittaa takuuhuoltoon vaihdettavaksi tai korjattavaksi. Takuuajan jälkeen toimimaton valaisin on hävitettävä elektroniikkajätteenä. Takuu ei kata ulkoisista syistä rikkoutuneita ja/tai toimimattomia valaisimia eikä käyttäjän avaamia valaisimia. Rikkoutuneen valaisimen käyttö on välittömästi lopetettava. Rikkoutunut valaisin on poistettava käytöstä elektroniikkajätteenä. Valaisinta

Lampan har inga delar som användaren kan byta. Öppna inte armaturen. Om lampan eller en del av lampan fungera inte mera inom garantitiden ska den levereras för garantireparation för att bytas. Efter garantitid ska ofungerande armaturen härja som elektronikavfall. Garanti gäller inte med armaturen som har gått sönder eller fungerar inte av extern orsak eller har öppnats av användaren. Om armaturen skadas ska man omedelbart sluta använda lampan. Armaturen ska härjas som elektronikavfall eller kan levereras för att repareras i

The lamp has no replaceable parts and the user should not open the lamp. The lamp has a 3-year functionality guarantee, during which a malfunctioning lamp can be delivered to the warranty service for replacement or repair. After the warranty period a lamp that does not work must be disposed of as electronic waste. The warranty does not cover lamps that are broken and/or non-functioning due to external reasons, or lamps that have been opened by a user. The use of a broken lamp must be stopped

Valgustil ei ole vahetatavaid ega parandatavaid osi ja kasutaja ei tohi valgustit ise avada. Valgustil on 3-aastane garantii, mille jooksul võib rikkis valgusti viia garantiiremonti või lasta selle välja vahetada. Pärast garantiiaega tuleb rikkis valgusti käidelda elektroniikkajättena. Garantii ei hõlma välistel põhjustel purunenud ja/või rikki läinud valgusteid ega valgusteid, mille kasutaja on lahti võtnud. Rikkis valgusti kasutamine tuleb kohe lõpetada. Kahjustatud valgusti tuleb

saa puhdistaa vain ulkopuolelta ja suositellaan puhdistettavaksi vain pehmeällä liinalla tai vastaavalla. Puhdistuksessa ei tule käyttää liuottimia tai vastaavia, jotka voivat vahingoittaa valaisimen pinnoitteita tai rakenteita. Valaisinta ei saa avata. Tuote tulee hävittää, jos ulkoinen johdotus on vahingoittunut tai pistotulpan kontaktiosat ovat vahingoittuneet. Valaisin tulee hävittää sähkö- ja elektroniikkaromun (SER) keräyspisteessä.



HUOMIO: SÄHKÖISKUN VAARA, älä käytä jatkojohdon kanssa veden lähellä tai paikassa, johon voi kerääntyä vettä. Pidä lamppu vähintään viiden metrin päässä uima-altaista ja muista vesiaiheista. Pidä pistokkeet ja pistorasiat kuivina.

tillverkare eller auktoriserad representant. Armaturen kan rengöras endast från utsida. Vi rekommenderar att du rengör lampan och dess skyddsglas med en mjuk trasa eller motsvarande. Använd inte lösningsmedel eller motsvarande vid rengöringen, de kan skada lampans ytor eller konstruktion. Armaturen ska inte öppnas. Produkten ska kasseras om den yttre kabeln är skadad eller om stickkontaktens kontakt delar är skadade.



WARNING: RISK FÖR ELSTÖTAR – använd inte med förlängningskabel nära vatten eller på plats där vatten kan samlas. Håll lampan minst fem meter från pooler och andra vattenkällor. Håll kontakter och uttag torra.

immediately. A broken lamp must be disposed of as electronic waste. The lamp may only be cleaned from the outside and it is recommended to clean it only with a soft cloth. Solvents or other chemicals must not be used for cleaning, as they can damage the lamp's coatings or structures. The lamp must not be opened. The product must be disposed of if the external wiring is damaged or if the plug's contact parts are broken.



WARNING: RISK OF ELECTRIC SHOCK – do not use with an extension cord near water or in locations where water may accumulate. Keep the lamp at least five meters away from pools and other water features. Keep plugs and sockets dry.

kasutuselt kõrvaldada elektroonikajäätmena. Valgustit tohib puhastada ainult väljastpoolt, puhastamiseks soovitatakse kasutada ainult pehmet lappi vms. Puhastamiseks ei tohi kasutada lahusteid ega teisi sarnaseid aineid, mis võivad valgusti pindu või konstruktsioone kahjustada. Valgustit ei tohi avada. Toode tuleb utiliseerida, kui väline kaabel on kahjustatud või pistiku kontaktosad on vigastatud.



HOIATUS: ELEKTRILÖÖGI OHT – ära kasuta pikendusjuhtmega vee lähedal ega kohas, kuhu võib koguneda vett. Hoia lampp vähemalt viie meetri kaugusel basseinidest ja muudest veeallikatest. Hoia pistikud ja pistikupesad kuivad.